VR 32 B

0020235465

bg Ръководство за инсталиране
cs Návod k instalaci
da Installationsvejledning
de Installationsanleitung
el οδηγίες εγκατάστασης
en installation instructions
es Instrucciones de instalación
et Installatsioonijuhend
fi Asennusohjeet
fr notice d'installation
hr Upute za instaliranje
hu telepítési útmutató
it Istruzioni per l'installazione
kk Орнату нұсқаулығы
lt Montavimo instrukcija
mk Упатство за инсталација
nl installatiehandleiding
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcja instalacji
pt Manual de instalação
ro Instrucţiuni de instalare
ru руководство по установке
sk návod na inštaláciu
sl Navodila za namestitev
sq Udhëzuesi i instalimit
sr Uputstvo za instalaciju
sv Installationsanvisning
tr Montaj kılavuzu
uk посібник зі встановлення
zh 安装说明

0020234043_06 / 042024 / Subject to technical modifications

bg

Употреба по предназначение

Това изделие е универсален шинен съединител и служи за свързване на шинни системи. Този вариант представлява галванично изолирано свързване на eBUS системи.

cs

Použití v souladu s určením

Tento výrobek je univerzální sběrnicový konektor a slouží pro spojení sběrnicových systémů. Tato varianta představuje galvanicky oddělené spojení systémů eBUS.

da

Korrekt anvendelse

Dette produkt er en universel bus-kobler, der bruges til at forbinde bus-systemer. Denne variant repræsenterer en elektrisk isoleret forbindelse af eBUS-systemer.

de

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ein universeller Buskoppler und dient der Verbindung von Bussystemen. Diese Variante stellt eine galvanisch getrennte Verbindung von eBUS-Systemen dar.

el

Προδιαγραφόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν είναι ένας συνδέτης διαύλου γενικής χρήσης και χρησιμοποιείται για τη σύνδεση συστημάτων διαύλου. Αυτή η παραλλαγή αποτελεί μια γαλβανικά διαχωρισμένη σύνδεση συστημάτων διαύλου eBUS.

en

Intended use

This product is a universal bus coupler and is used to connect bus systems. This version is a galvanically isolated connection for eBUS systems.

es

Utilización adecuada

Este producto es un acoplador de bus universal y se utiliza para conectar sistemas de bus. Esta variante representa una conexión galvánica aislada de los sistemas eBus.

et

Otstarbekohane kasutamine

See toode on universaalne siinisidesti siinisüsteemide ühendamiseks. Antud variant loob eBUS-süsteemide galvaaniliselt lahutatud ühenduse.

fi

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on yleismallinen väyläliitin, jota käytetään väyläjärjestelmien liittämiseen. Tässä versiossa eBUS-järjestelmien yhteys on galvaanisesti erotettu.

fr

Utilisation conforme

Ce produit est un coupleur de bus universel et est utilisé pour connecter des systèmes de bus. Cette variante représente une connexion à isolation galvanique des systèmes eBUS.

hr

Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je univerzalni sprežnik sabirnice i služi za povezivanje sustava sabirnica. Ova varijanta predstavlja galvanski odvojeno povezivanje eBUS sustava.

hu

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék egy univerzális buszcsatlakozó, és buszrendszerek összekapcsolására szolgál. Ez a változat az eBUS-rendszerek elektromosan elszigetelt csatlakoztatását jelenti.

it

Uso previsto

Questo prodotto è un accoppiatore bus universale e serve a collegare i sistemi bus. Questa variante collega i sistemi eBUS in modo galvanicamente isolato.

kk

Мақсатына сай пайдалану

Бұл өнім әмбебап шина кеңейткіші болып табылады және шина жүйелерін қосу үшін қолданылады. Бұл нұсқа eBUS жүйелерінің гальваникалық оқшауланған қосылымын білдіреді.

lt

Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminys yra universali magistralės jungtis ir naudojamas magistralės sistemoms sujungti. Šis variantas – tai galvaniškai atskirtas „eBUS“ sistemų sujungimas.

mk

Употреба согласно намената

Овој производ е универзална магистрална спојка и се користи за поврзување на магистрални системи. Оваа варијанта претставува електрично изолирано поврзување на eBUS системи.

nl

Reglementair gebruik

Dit product is een universele kruiskoppeling en bedoeld voor het verbinden van bussystemen. Deze variant maakt een galvanisch gescheiden verbinding tussen eBUS-systemen.

no

Tiltenkt bruk

Dette produktet er en universal busskobler og brukes til tilkobling av bussystemer. Denne varianten utgjør en tilkobling med galvanisk skille for eBUS-systemer.

pl

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest uniwersalnym łącznikiem magistralowym i służy do łączenia systemów magistrali. Ten wariant stanowi połaczenie systemów eBUS z separacją galwaniczną.

pt

Utilização adequada

Este produto é um acoplador bus universal e serve para efetuar a ligação de sistemas bus. Esta variante estabelece uma ligação galvanicamente separada de sistemas eBUS.

ro

Utilizarea conform destinaţiei

Acest aparat este un cuplor de magistrală universal şi este proiectat pentru a efectua conectarea la sisteme de magistrală. Acest model reprezintă o conexiune izolată electric a sistemelor eBUS.

ru

Использование по назначению

Данное изделие представляет собой универсальный коммутационный модуль и используется для соединения систем шин передачи данных. Этот вариант представляет собой гальванически изолированное соединение систем шин передачи данных eBUS.

sk

Použitie podľa určenia

Tento výrobok je univerzálny zbernicový väzbový člen a slúži na pripojenie zbernicových systémov. Tento variant predstavuje galvanicky oddelené pripojenie systémov eBUS.

sl

Namenska uporaba

Ta izdelek je univerzalna vezava vodila BUS in je namenjen povezavi sistemom vodil BUS. Ta različica je galvansko izolirana povezava sistemov eBUS.

sq

Përdorimi i parashikuar

Ky produkt është një bashkuese bus universale dhe shërben për bashkimin e sistemeve bus. Ky variant është një bashkim i ndarë i galvanizuar i sistemeve eBUS.

sr

Pravilno korišćenje

Ovaj proizvod je univerzalni spoj busa i služi za spajanje bus sistema. Ova varijanta predstavlja galvanski odvojeni spoj eBUS sistema.

sv

Avsedd användning

Denna produkt är en universell busskopplare och är till för anslutning av bussystem. Denna variant visar en galvaniskt avskiljd anslutning av eBUS-system.

tr

Amacına uygun kullanım

Bu ürün üniversal bir veri yolu modülüdür ve bus sistemlerini bağlamak için kullanılır. Bu varyasyon eBUS sistemlerinin galvanizli olarak ayrılmış bağlantısını temsil eder.

uk

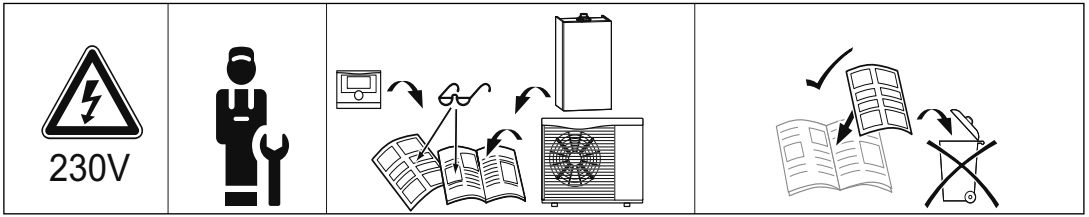
Використання за призначенням

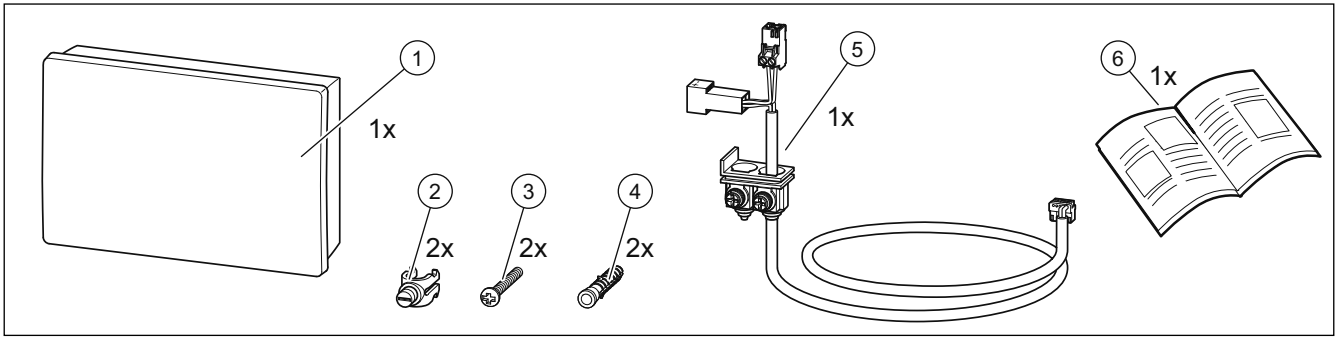
Цей виріб є універсальним комутаційним пристроєм і використовується для з'єднання шинних систем. Цей варіант являє собою гальванічно ізольоване з'єднання систем eBUS.

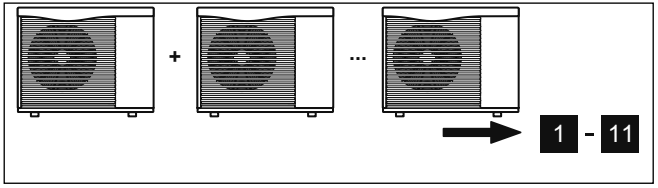
zh

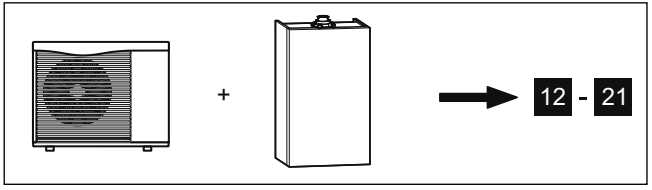
符合规定的用途

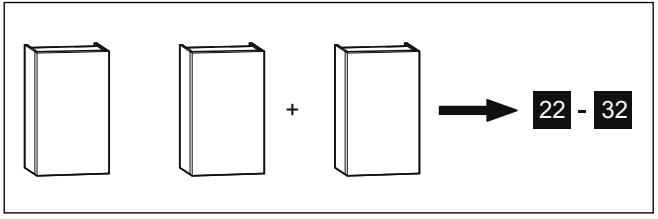
该产品是通用总线耦合器，用于连接总线系统。该型号代表 eBUS 系统的电流隔离连接。

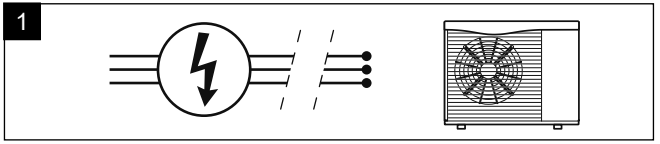

230V

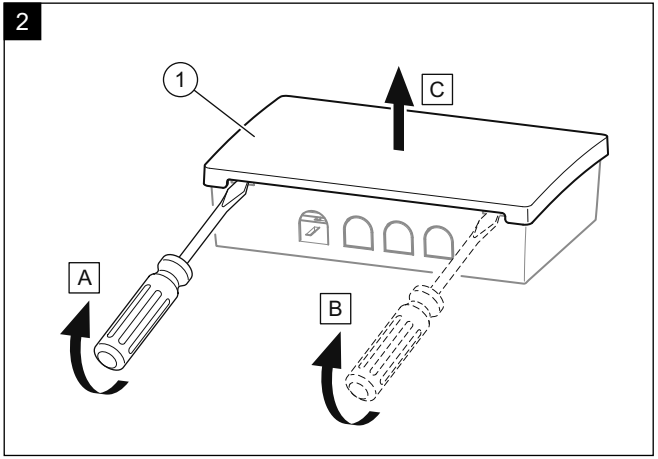

1
1x
2
2x
3
2x
4
2x
5
1x
6
1x

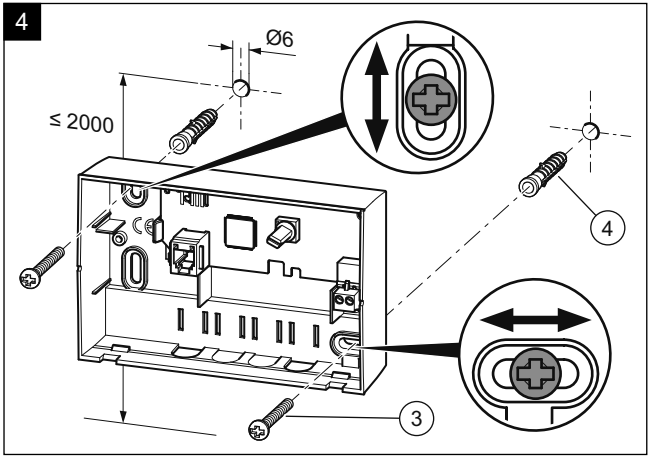

+
...
1 - 11

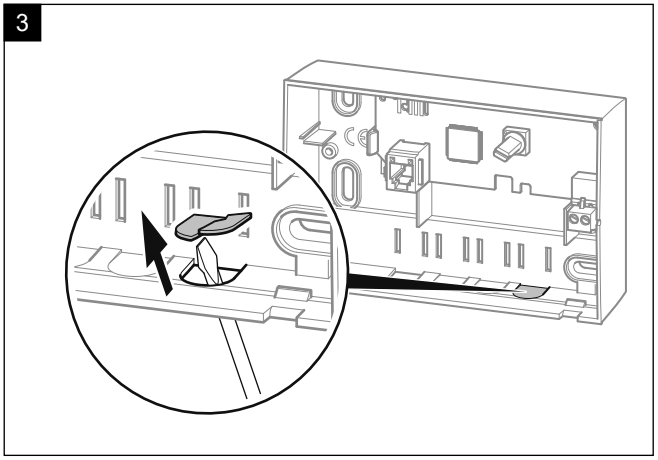

+
12 - 21

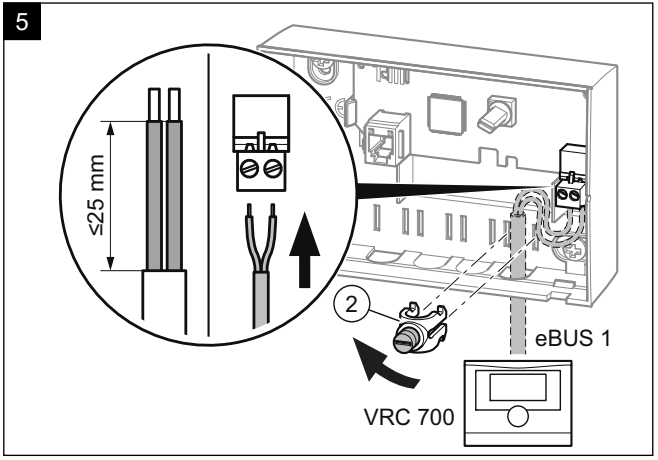

+
22 - 32

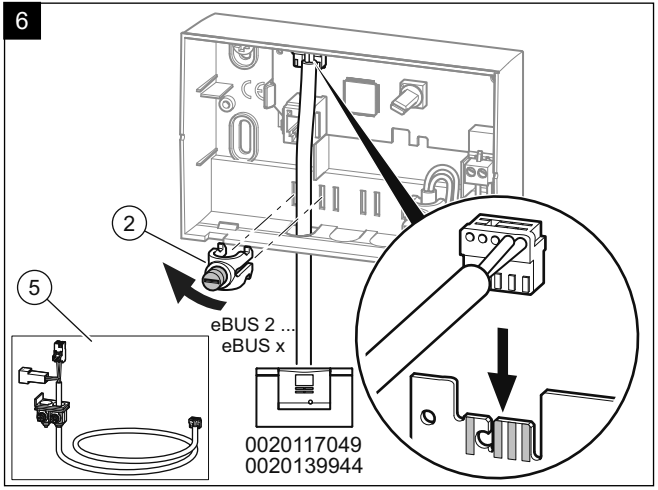

1

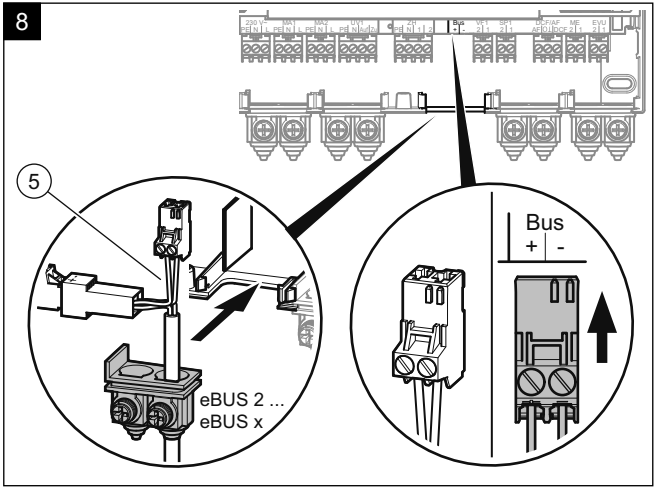

2
1
C
A
B

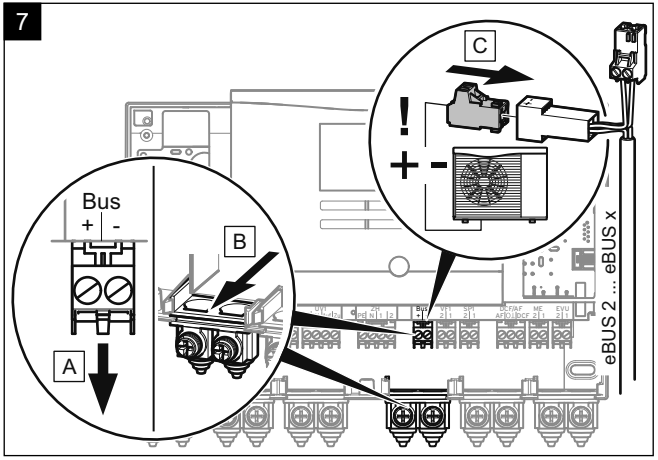

4
Ø6
≤ 2000
4
3

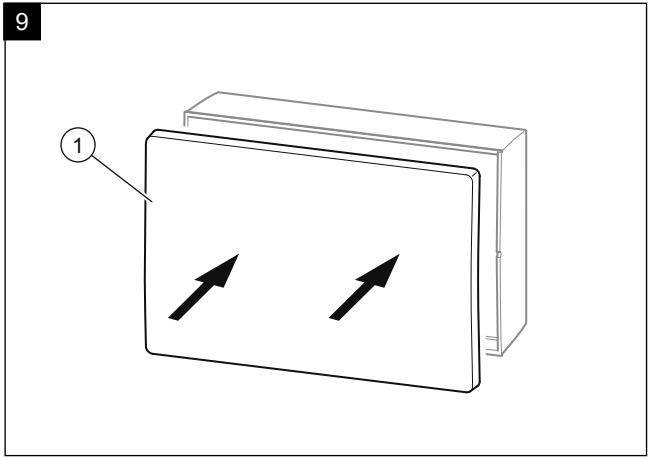

3


5
≤25 mm
2
eBUS 1
VRC 700

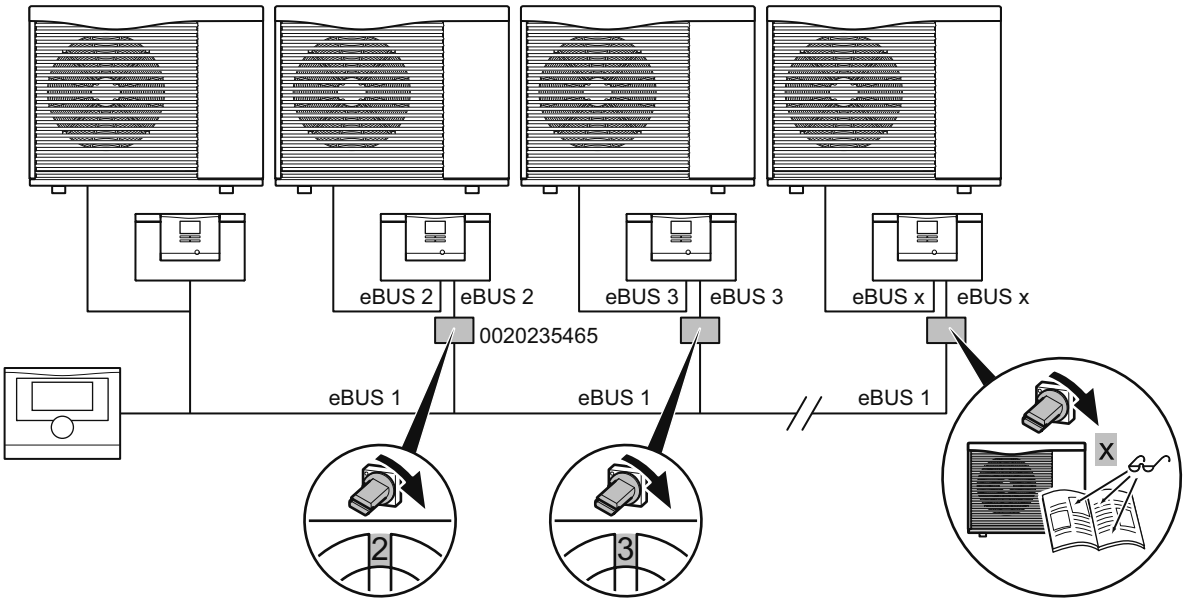

6
2
5
eBUS 2 ...
eBUS x
0020117049
0020139944


8
5
eBUS 2 ...
eBUS x
Bus
+ -

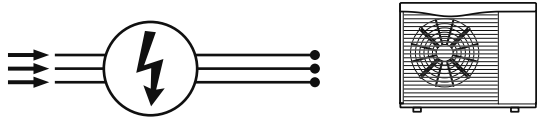

7
C
!
+ -
Bus
+ -
B
A
eBUS 2 ... eBUS x

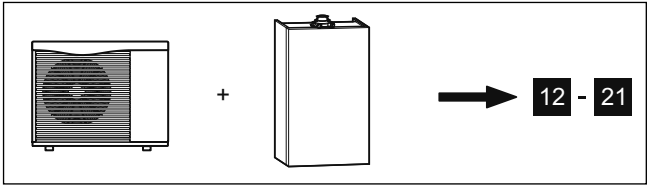

9
1

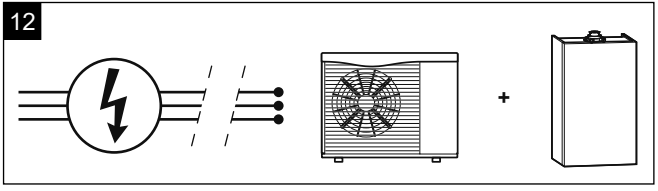
10

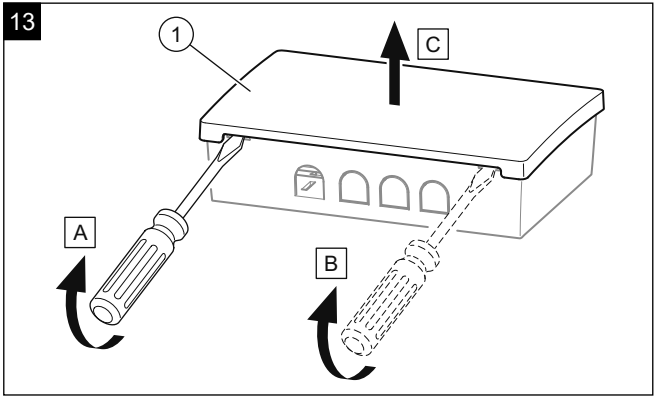

eBUS 2
eBUS 2
eBUS 3
eBUS 3
eBUS x
eBUS x
0020235465
eBUS 1
eBUS 1
eBUS 1
2
3
x

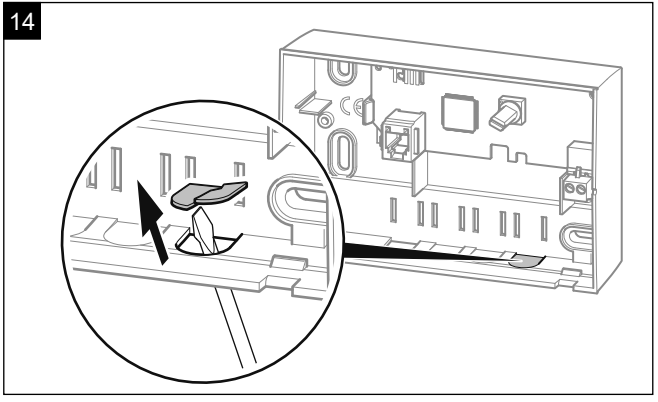
11



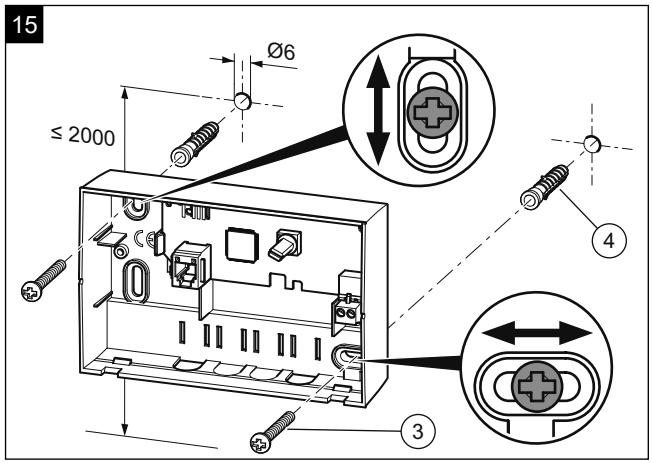

+
12 - 21


12
+

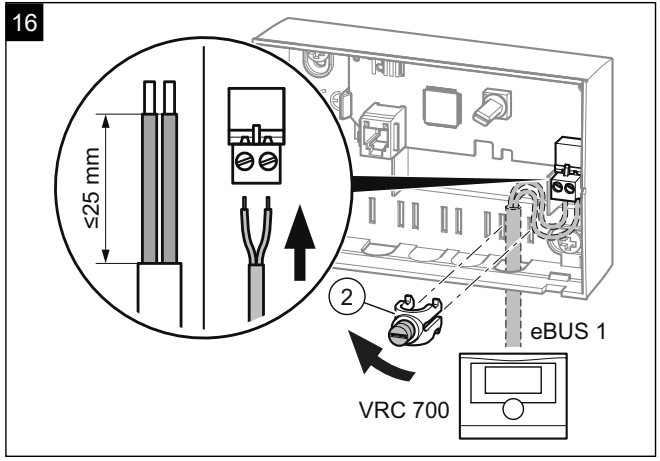

13
1
C
A
B


14

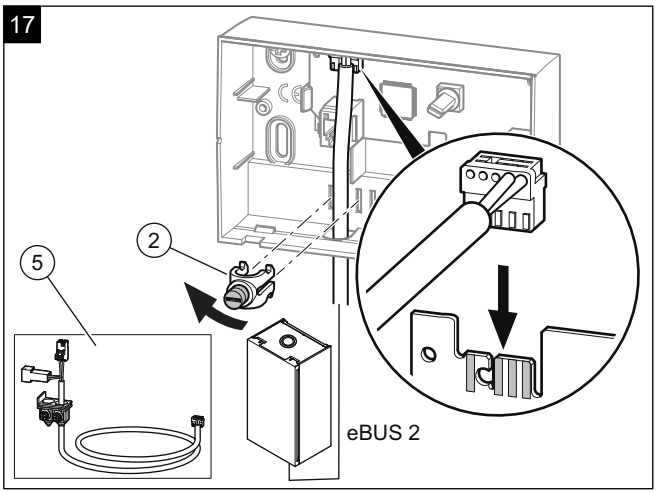
15



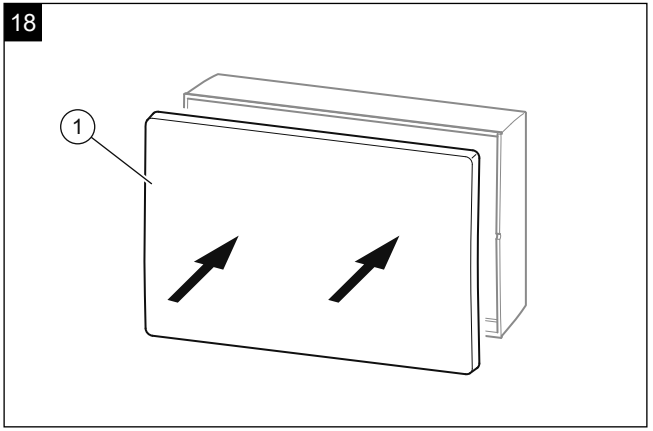
16



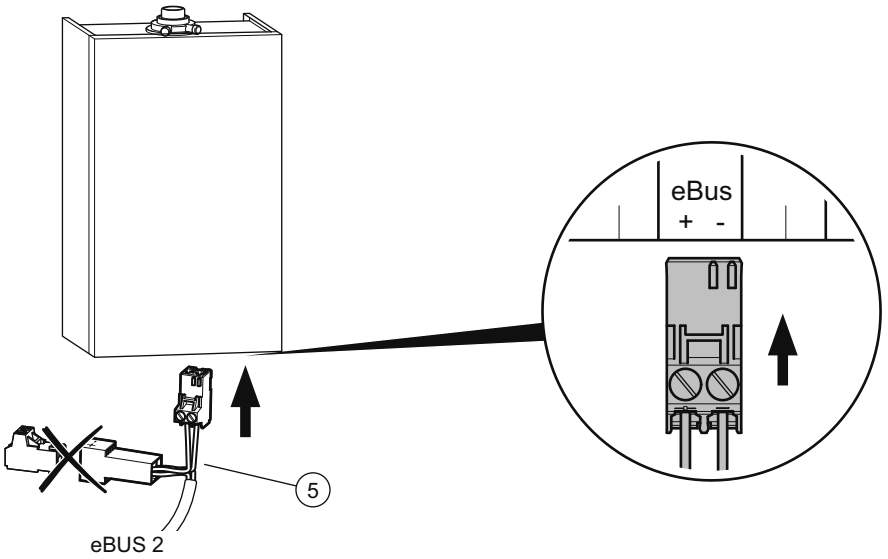
17



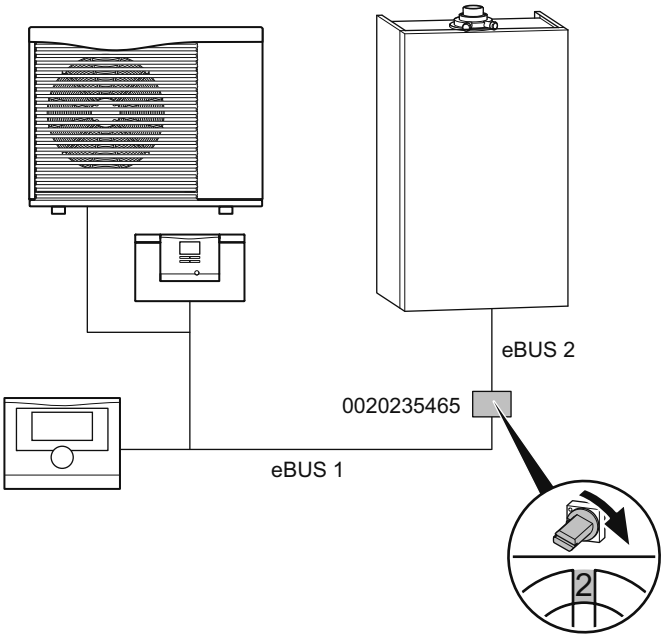
18



19

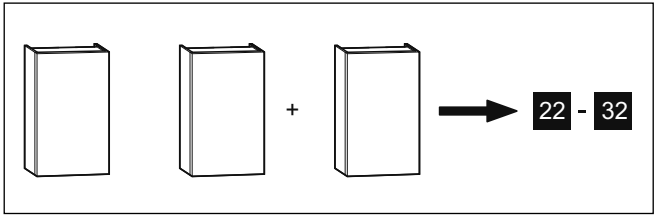


20

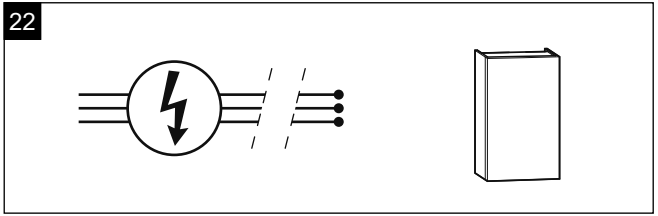


21

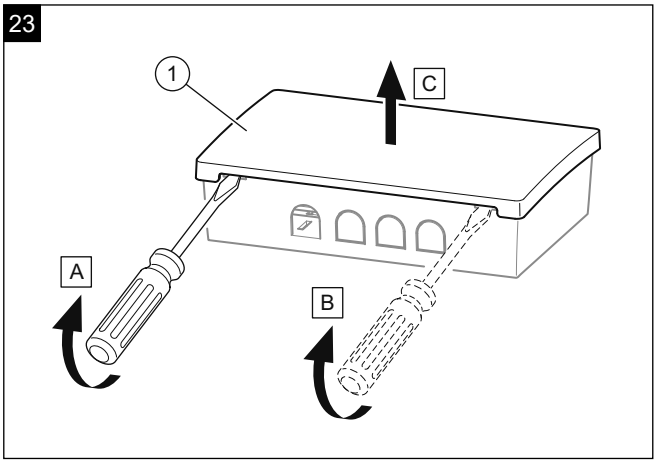




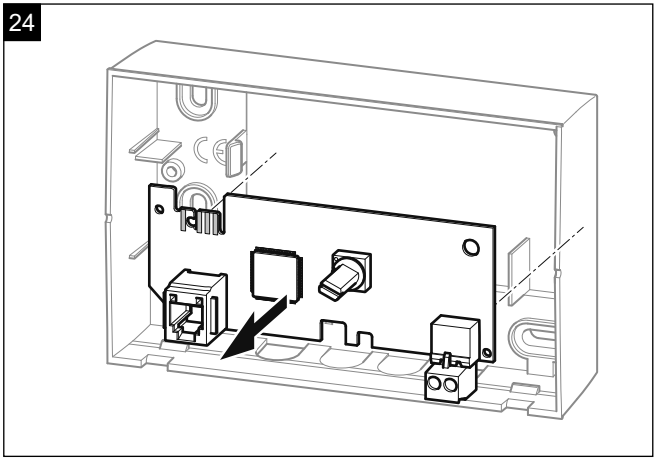
22



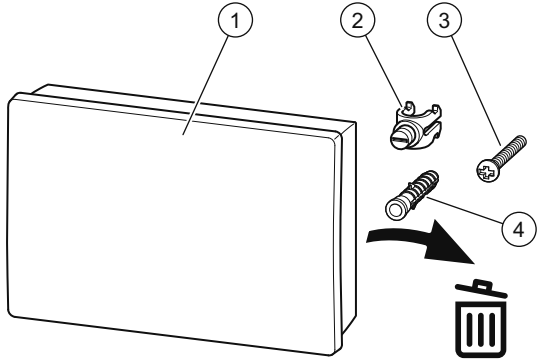
23



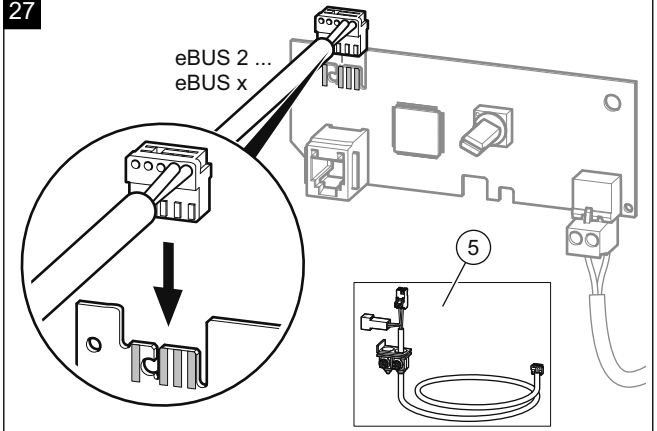
24



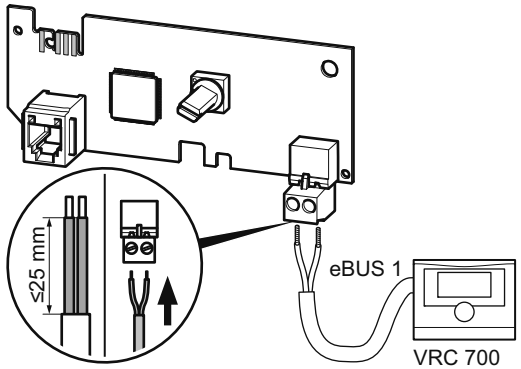
25



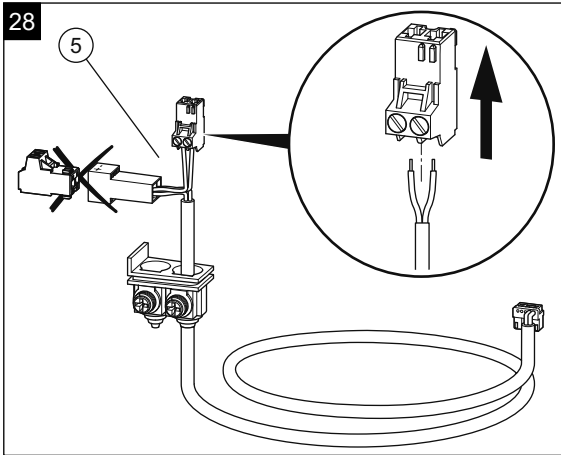
27



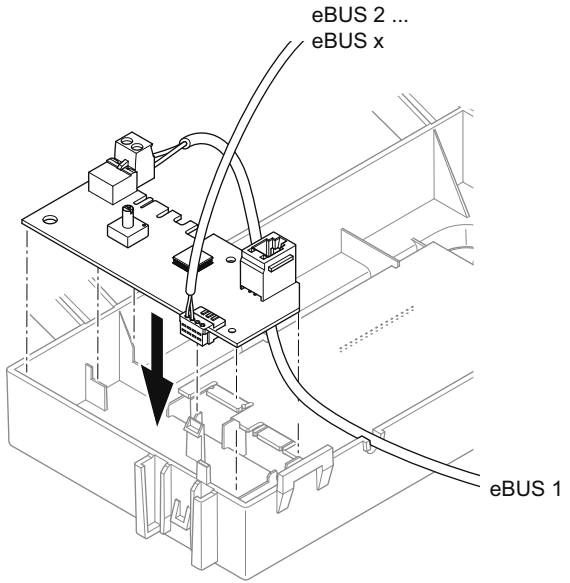
26



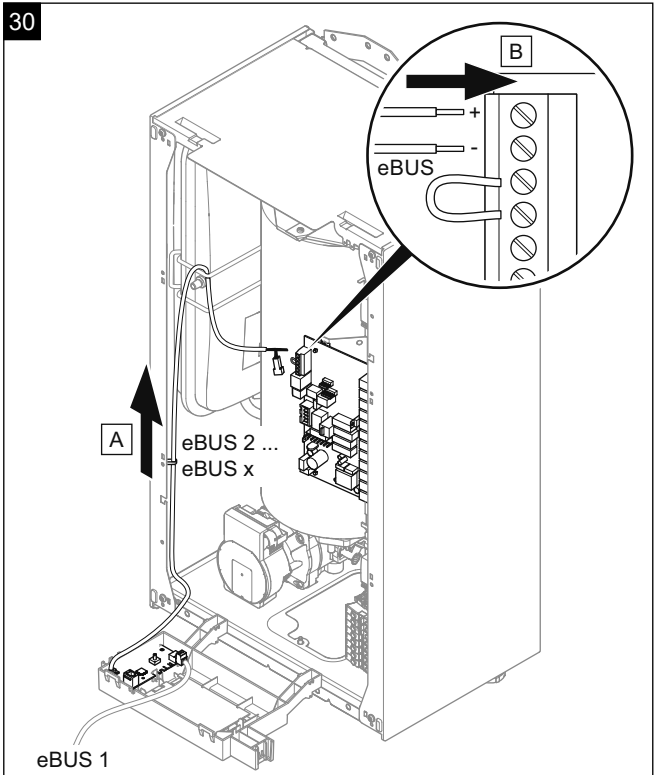
28



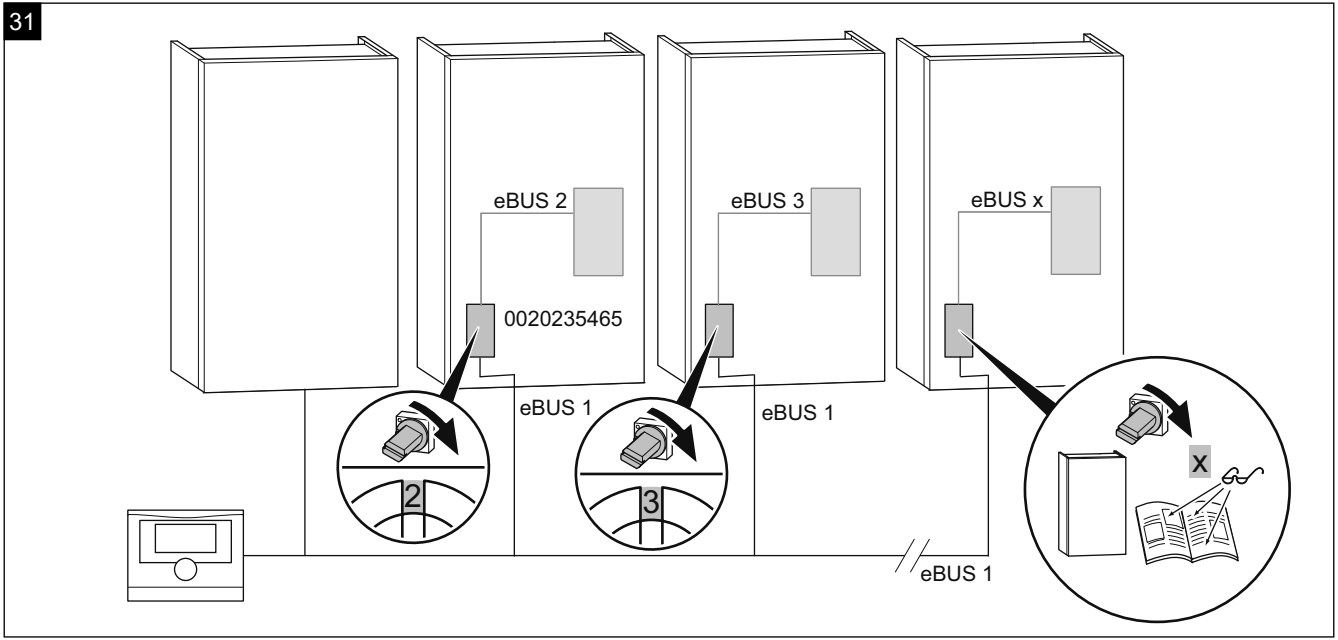
29



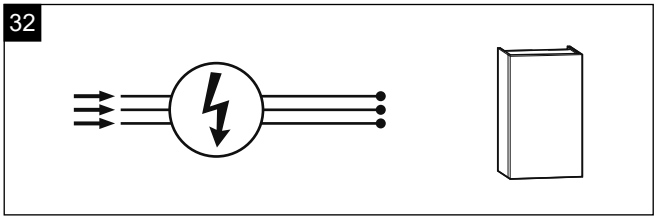
30



31



32





Technical Data (en)

(1) Rated Voltage	24 V ⎓
(2) Rated Current	< 10 mA
(3) Type of current	⎓ (4) Direct current IEC 60417-5031 (2002-10)
(5) Maximum permitted ambient temperature	55 °C

bg
(1) Номинално напрежение - (2) Номинален дебит - (3) Вид ток - (4) Прав ток - (5) Максимална допустима температура на околната среда
cs
(1) Dimenzované napětí - (2) Dimenzovaný proud - (3) Druh proudu - (4) Stejnosměrný proud - (5) Maximální přípustná teplota okolí
da
(1) Dimensioneringsspænding - (2) Dimensioneringsstrøm - (3) Strømtype - (4) Jævnstrøm - (5) Maks. tilladt omgivelsestemperatur
de
(1) Bemessungsspannung - (2) Bemessungsstrom - (3) Stromart - (4) Gleichstrom - (5) Maximal zulässige Umgebungstemperatur
el
(1) ονομαστική τάση - (2) ονομαστικό ρεύμα - (3) Είδος ρεύματος - (4) Συνεχές ρεύμα - (5) Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος
es
(1) tensión nominal - (2) corriente nominal - (3) Tipo de corriente - (4) Corriente continua - (5) Máxima temperatura ambiente permitida
et
(1) Mõõtmispinge - (2) Mõõtmisvool - (3) Vooluliik - (4) Alalisvool - (5) Max lubatud keskkonnatemperatuur
fi
(1) Mitoitusjännite - (2) Mitoitusvirta - (3) Virtatyyppi - (4) Tasavirta - (5) Ympäristön sallittu maksimilämpötila
fr
(1) tension nominale - (2) Courant assigné - (3) Type de courant - (4) Courant continu - (5) Température ambiante maximale admissible
hr
(1) nazivni napon - (2) Dimenzionirana struja - (3) Vrsta struje - (4) Istosmjerna struja - (5) Maksimalno dopuštena temperatura okoline
hu
(1) névleges feszültség - (2) névleges áram - (3) Áramnem - (4) Egyenáram - (5) Maximális megengedett környezeti hőmérséklet
it
(1) Tensione misurata - (2) Corrente misurata - (3) Tipo di corrente - (4) Corrente continua - (5) Temperatura ambiente massima ammessa
kk
(1) Өлшенетін кернеу - (2) Өлшенетін тоқ - (3) Ток түрі - (4) Тұрақты тоқ - (5) Максималды рұқсат етілген қоршаған орта температурасы
lt
(1) Matavimo įtampa - (2) Matavimo srovė - (3) Srovės rūšis - (4) Nuolatinė srovė - (5) Maksimali leidžiama aplinkos temperatūra
mk
(1) Номинален напон - (2) Номинална струја - (3) Вид на струја - (4) Еднонасочна струја - (5) Максимално дозволена температура на околината
nl
(1) ontwerpspanning - (2) ontwerpstroom - (3) Stroomtype - (4) Gelijkstroom - (5) Maximaal toegestane omgevingstemperatuur

no
(1) Målespenning - (2) Målestrøm - (3) Strømtype - (4) Likestrøm - (5) Maks. tillatt omgivelsestemperatur
pl
(1) napięcie znamionowe - (2) prąd nominalny - (3) Rodzaj prądu - (4) Prąd stały - (5) Maksymalnie dopuszczalna temperatura otoczenia
pt
(1) Tensão de medição - (2) Corrente de medição - (3) Tipo de corrente - (4) Corrente contínua - (5) Temperatura ambiente máxima permitida
ro
(1) Tensiune de măsurare - (2) Curent de măsurare - (3) Tip de curent - (4) Curent continuu - (5) Temperatură ambiantă maximă admisă
ru
(1) расчетное напряжение - (2) расчётный ток - (3) Тип тока - (4) Постоянный электрический ток - (5) Максимально допустимая температура окружающей среды
sk
(1) Menovité napätie - (2) Menovitý prúd - (3) Druh prúdu - (4) Jednosmerný prúd - (5) Maximálna prípustná teplota okolia
sl
(1) Označena napetost - (2) Označeni tok - (3) Vrsta toka - (4) Enosmerni tok - (5) Največja dovoljena temperatura okolice
sq
(1) Tensioni nominal - (2) Rryma nominale - (3) Lloji i rrymës - (4) Rrymë e vazhduar - (5) Temperatura maksimale e lejuar e ambientit
sr
(1) Nominalni napon - (2) Nominalna struja - (3) Vrsta struje - (4) Jednosmerna struja - (5) Maksimalno dozvoljena temperatura okruženja
sv
(1) Dimensioneringsspänning - (2) Dimensioneringsström - (3) Strömtyp - (4) Likström - (5) Maks. tillåten omgivningstemperatur
tr
(1) Ölçülen voltaj - (2) Ölçülen akım - (3) Akım türü - (4) Doğru akım - (5) İzin verilen maks. çevre sıcaklığı
uk
(1) виміряна напруга - (2) виміряний струм - (3) Тип струму - (4) Постійний струм - (5) Максимально припустима температура середовища
zh
(1) 额定电压 - (2) 测量电流 - (3) 电流种类 - (4) 直流电 - (5) 允许的最高环境温度

Manufacturer

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ▮ Fax +49 21 91 18-28 10
www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

0020234043_06 INT / 042024 / Subject to technical modifications